

## CHAPITRE I

## DISPOSITIONS GENERALES

**Article 01 :** Les conditions nécessaires pour jouir de la nationalité algérienne sont fixées par la loi et, éventuellement, par les traités ou accords internationaux ratifiés et publiés.

**01 :** تحدد الشروط الضرورية للتمتع بالجنسية الجزائرية بموجب قانون ، عند الاقتضاء بواسطة المعاهدات و الاتفاقيات الدولية التي يصادق عليها و يتم نشرها.

**Article 02 :** Les dispositions relatives à l'attribution de la nationalité algérienne comme nationalité d'origine, s'appliquent aux personnes nées avant la date de mise en vigueur de ces dispositions

Cette application ne porte, cependant, atteint à la validité des actes passés par l'intéressés sur le fondement des lois antérieures, ni aux droit acquis par des tiers sur le fondement des mêmes lois.

Les conditions d'acquisition ou la perte de la nationalité algérienne sont régies par la loi en vigueur à la date des faits ou des actes propres à entraîner cette acquisition ou cette perte.

**02 :** تطبق النصوص المتعلقة بمنح الجنسية الجزائرية كجنسية أصلية على الأشخاص المولودين قبل تاريخ إجراء العمل بهذه الأحكام. غير أن تطبيق هذه النصوص لا يمس بصحة العقود المبرمة من قبل المعنيين بالأمر استنادا على القوانين نفسه يسري على شروط اكتساب أو فقدان الجنسية الجزائرية القانون المعمول به في تاريخ حدوث الوقائع أو العقود الناتج عنها أو هذا الفقدان.

**Article 03 :** Abrogé (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

**03 :** ملغاة ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

**Article 04 :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
On entend par majorité au sens de la présente loi, la majorité civile

**04 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
يقصد بسن الرشد في مفهوم هذا القانون سن الرشد المدني

**Article 05 :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
L'expression « en Algérie » s'entend de tout le territoire algérien, des eaux territoriales algériennes, des navires et aéronefs algériens.

**05 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
يقصد بعبارة بالجزائر مجموع التراب الجزائري و المياه الإقليمية الجزائرية و السفن و الطائرات الجزائرية.

## CHAPITRE II

## DE LA NATIONALITE D'ORIGINE

## الجنسية الأصلية

**Article 06 :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
Est considéré comme algérien l'enfant né de père algérien ou de mère algérienne

**06 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
يعتبر جزائريا الولد المولود من أب جزائري و أم جزائرية.

**Article 07 :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
Est de nationalité algérienne par la naissance en Algérie :  
1°) l'enfant né en Algérie de parents inconnus.  
Toutefois, l'enfant né en Algérie de parents inconnus sera réputé n'avoir jamais été algérien si, au cours de sa minorité, sa filiation est légalement établie à l'égard d'un étranger ou d'une étrangère et s'il a, conformément à la loi nationale de cet étranger ou de cette étrangère, la nationalité de celui-ci.  
L'enfant nouveau-né trouvé en Algérie est présumé, jusqu'à preuve du contraire, né en Algérie.  
2°) l'enfant né en Algérie de père inconnu et d'une mère dont seul le nom figure sur son acte de naissance, sans autre mention pouvant prouver la nationalité de celle-ci

**07 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
يعتبر من الجنسية الجزائرية بالولادة في الجزائر .  
1- الولد المولود في الجزائر من أبوين مجهولين.  
غير أن الولد المولود في الجزائر من أبوين مجهولين يعد كأنه لم يكن جزائريا قط إذا ثبت خلال قصوره انتسابه إلى أجنبي أو أجنبية و كان ينتمي إلى الجنسية هذا الأجنبي أو الأجنبية وفقا لقانون جنسية أحدهما.  
إن الولد الحديث الولادة الذي عثر عليه في الجزائر يعود مولودا فيها ما لم يثبت خلاف ذلك .  
2- الولد المولود في الجزائر من أب مجهول و أم مسماة في شهادة ميلاد دون بيانات أخرى تمكن من إثبات جنسيتها.

**Article 08 :** Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
L'enfant qui a acquis la nationalité algérienne, en vertu de l'article 7 ci-dessus, est réputé l'avoir été des sa naissance, même si l'existence des conditions requises par la loi ne sont établies que postérieurement à sa naissance.  
L'attribution de la qualité de national algérien des la naissance ainsi que le retrait ou la répudiation de cette qualité, en vertu des dispositions de l'article 7 ci-dessus, ne portent pas atteinte à la validité des actes passés par l'intéressé, ni antérieurement acquise par l'enfant.

**08 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
عن الولد المكتسب الجنسية الجزائرية بموجب المادة 7 أعلاه, يعتبر جزائريا منذ ولادته و لو توفر الشروط المطلوبة قانون لم يثبت إلا بعد ولادته.  
إن إعطاء صفة جزائري الجنسية منذ الولادة و كذا سحب هذه الصفة و التخلي عنها بموجب أحكام المادة 7 أعلاه لا يمس بصحة العقود المبرمة من قبل المعني بالأمر و لا بصحة الحقوق المكتسبة من قبل الولد.

## CHAPITRE III

## DE L'ACQUISITION DE LA NATIONALITE ALGERIENNE

## اكتساب الجنسية الجزائرية

## De l'acquisition de la nationalité par le mariage (Ordonnance No 05-01 Du 27 février 2005)

اكتساب الجنسية بالزواج  
( 01-05 27 فبراير سنة 2005 )

**Article 09 :** Abrogé (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

**09 :** ملغاة ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

**Article 09bis :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

La nationalité algérienne peut s'acquérir par le mariage avec un Algérien ou avec Algérienne, par décret dans les conditions suivants :

- Prouver que le mariage est légal est effectivement établi depuis trois(03) années au moins au moment de l'introduction de la demande de naturalisation.
- Avoir une résidence habituelle et régulière en Algérie depuis deux(02) années au moins.
- Avoir une bonne conduite et être de bonne moralité.
- Justifier de moyens d'existence suffisants.

Il peut ne pas être tenu compte d'une condamnation intervenue à l'étranger.

**09 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)  
يمكن اكتساب الجنسية الجزائرية بالزواج من جزائري أو جزائرية بموجب مرسوم متى توفرت الشروط الآتية :

- أن يكون الزواج قانونيا و قائما فعليا منذ ثلاثة سنوات على الأقل تقديم طلب التجنس.
- الإقامة المعتادة و المنتظمة بالجزائر مدة عامين (02) :
- التمتع بحسن السيرة و السلوك.
- إثبات الوسائل الكافية للمعيشة.
- يمكن ألا تأخذ بعين الاعتبار العقوبة الصادرة في الخارج.

### Naturalisation

**Article 10 :** L'étranger qui en formule la demande, peut acquérir la nationalité algérienne, à condition :

- 1<sup>b</sup>) d'avoir sa résidence en Algérie depuis 7 ans au moins au jour de la demande ;
- 2<sup>b</sup>) d'avoir sa résidence en Algérie au moment de la signature du décret accordant la naturalisation ;
- 3<sup>b</sup>) d'être majeur ;
- 4<sup>b</sup>) d'être de bonne moralité et de n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation infamante ;
- 5<sup>b</sup>) de justifier de moyens d'existence suffisante ;
- 6<sup>b</sup>) d'être sain de corps et d'esprit ;
- 7<sup>b</sup>) de justifier de son assimilation à la communauté algérienne.

La demande est adressée au ministre de la justice qui peut toujours la rejeter dans les conditions de l'article 26 -ci-après.

**10 :** يمكن للأجنبي الذي يقدم طلبا لاكتساب الجنسية الجزائرية أن يحصل عليها بشرط :

1. أن يكون مقيما في الجزائر منذ 7 سنوات على الأقل بتاريخ تقديم الطلب.
2. أن يكون مقيما في الجزائر وقت التوقيع على المرسوم الذي يمنح
3. أن يكون بالغا سن الرشد.
4. أن تكون سيرته حسنة و لم يسبق الحكم عليه بعقوبة تخل بالشرف.
5. أن يثبت الوسائل الكافية لمعيشته.
6. أن يكون سليم الجسد و العقل
7. أن يثبت اندماجه المجتمع الجزائري.

و يقدم الطلب إلى وزير العدل الذي يستطيع دائما رفضه ضمن شروط المادة 26 بعده

### Dérogations

**Article 11 :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Peut être naturalisé, nonobstant les dispositions de l'article 10 ci-dessus, l'étranger qui a rendu des services exceptionnels à l'Algérie ou dont l'infirmité ou la maladie a été contractée au service ou service ou dans l'intérêt de l'Algérie

Peut être également naturalisé, nonobstant les conditions prévues à l'article 10 ci-dessus, l'étranger dont la naturalisation présente un intérêt exceptionnel pour l'Algérie

Le conjoint et les enfants de l'étranger décédé, qui aurait pu de son vivant entrer dans la catégorie prévue à l'alinéa premier ci. Dessus, peuvent demander sa naturalisation à titre posthume, en même temps que leur demande de naturalisation.

**11 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)  
يمكن للأجنبي الذي قدم خدمات استثنائية للجزائر أو مصاب بعاقة أو مرض جراء عمل قام به خدمة للجزائر أو لفائدتها، أن يتجنس بالجنسية الجزائرية بغض النظر عن أحكام المادة 10 أعلاه.

و يمكن أيضا للأجنبي الذي يكون تجنسه فائدة استثنائية للجزائر أن يتجنس بالجنسية الجزائرية بغض النظر عن الشروط المنصوص عليها في المادة 10 أعلاه.

إذا توفي أجنبي عن زوجه و أولاده و كان بإمكانه أثناء حياته أن يدخل في الصنف المذكور في الفقرة الأولى أعلاه، فيمكن هؤلاء أن يطلبوا تجنسه بعد الوفاة في نفس الوقت الذي يطلبون فيه تجنيسهم.

**Article 12 :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

La naturalisation est accordée par décret présidentiel.

Le décret de naturalisation peut, à la demande de l'intéressé, changer ses nom et prénoms.

Sur ordre du ministère public, l'officier de l'état civil se charge de porter les mentions relatives à la naturalisation sur les registres de l'état civil et, le cas échéant, de changer les noms et prénoms.

**12 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

يمنح التجنس بموجب مرسوم رئاسي.

يمكن أن يغير لقب المعني و اسمه بطلب منه في مرسوم التجنس.

يتولى ضابط الحالة المدنية التأشير في السجلات الحالة المدنية بالبيانات المتعلقة بالتجنس و عند الاقتضاء تغيير الأسماء و الألقاب على أمر من النيابة العامة.

**Article 13 :** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Le bénéfice de la naturalisation peut toujours être retiré à son bénéficiaire, s'il apparait, au cours des deux (2) années suivant la publication du décret de naturalisation au journal officiel de la république Algérienne démocratique et populaire, qu'il ne remplissait pas les conditions prévues par la loi ou que la naturalisation a été obtenue par des moyens frauduleux.

Le retrait a lieu dans les mêmes formes que l'octroi de la naturalisation. Cependant, l'intéressé, dument averti, à la faculté, dans un délai deux(2) mois à compter de l'avertissement, de produire ses moyens de défense.

Lorsque la validité des actes passés antérieurement à la publication de la décision de retrait était subordonnée à la possession par l'intéressé de la qualité d'algérien, cette validité ne peut être contestée pour le motif que l'intéressé n'a pas acquis la nationalité algérienne.

**13 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)  
يمكن دائما سحب الجنسية من المستفيد إذا تبين خلال عامين(2) من نشر مرسوم التجنس في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية بأنه لم تكن تتوفر فيه الشروط المنصوص عليها في القانون أو انه استعمل وسائل الغش في الحصول على الجنسية.

يتم سحب الجنسية بنفس الأشكال التي تم بها منح التجنس، بعد إعلام المعني بذلك قانونا ز منحه مهلة شهرين (2) لتقديم دقوعه.

عندما تكون صحة العقود المبرمة قبل نشر قرار سحب الجنسية متوقفة على حيازة المعني بالأمر صفة الجزائري، فإنه لا يمكن الطعن في صحة هذه العقود بحجة أن المعني بالأمر لم يكتسب الجنسية الجزائرية.

### Réintégration

**Article 14 :** la réintégration dans la nationalité algérienne peut être accordée par décret à toute personne qui, ayant possédé cette nationalité comme nationalité d'origine et l'ayant perdue, en fait la demande après 18 mois au moins de résidence habituelle et régulière en Algérie.

### استرداد الجنسية الجزائرية

**14 :** يمكن استرداد الجنسية الجزائرية بموجب مرسوم لكل شخص كان متمتعا بها كجنسية أصلية و فقدانها، و ذلك عن طريق تقديم طلب بعد 18 شهرا على الأقل من الإقامة المعتادة و المنتظمة في الجزائر

### Effets de l'acquisition

### آثار اكتساب الجنسية

**Article 15:** Effet individuel : la personne qui acquiert la nationalité Algérienne jouit, à dater de jour de cette acquisition de tous les droits attachés à la qualité d'Algérien

**15 :** الآثار الفردية : يتمتع الشخص الذي يكتسب الجنسية الجزائرية بجميع الحقوق المتعلقة بالصفة الجزائرية ابتداء من تاريخ اكتسابها

**Article 16:** Abrogé (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

**16 :** ملغاة ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

**Article 17:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Effets collectifs : les enfants mineurs d'une personne qui acquiert la nationalité algérienne, en vertu de l'article 10 de la présente loi, deviennent algériens en même temps que leur parent.

**17 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)  
الآثار الجماعية : يصبح الأولاد القصر لشخص اكتسب الجنسية الجزائرية بموجب المادة 10 من هذا القانون جزائريين في نفس الوقت كوالديهم.

#### CHAPITRE IV

#### De la perte et de la déchéance

#### Perte

#### فقدان الجنسية و التجريد منها

#### فقدان الجنسية

**Article 18:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Perd la nationalité algérienne :

- 1<sup>o</sup>) L'algérien qui a acquis volontairement à l'étranger une nationalité étrangère qui est autorisé par décret à renoncer à la nationalité algérienne,
- 2<sup>o</sup>) L'algérien, même mineur, qui ayant une nationalité étrangère d'origine et qui est autorisé par décret à renoncer à la nationalité algérienne.
- 3<sup>o</sup>) la femme algérienne qui, épousant un étranger, acquiert effectivement du fait de son mariage la nationalité de son mari et a été autorisée par décret à renoncer à la nationalité algérienne,
- 4<sup>o</sup>) L'algérien qui déclare répudier la nationalité algérienne dans le cas visé à l'article 17, alinéa 2, ci-dessus.

**18 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

- يفقد الجنسية الجزائرية :
- 1- الجزائري الذي اكتسب عن طواعية في الخارج جنسية أجنبية و أذن له بموجب مرسوم في التخلي عن الجنسية الجزائرية.
  - 2- الذي له جنسية أجنبية أصلية و أذن له بموجب مرسوم في التخلي عن الجنسية الجزائرية
  - 3- المرأة المتزوجة بأجنبي و تكتسب جراء زواجها جنسية زوجها و أذن لها بموجب مرسوم في تخلي عن الجنسية الجزائرية.
  - 4- الجزائري الذي يعلن تخليه عن الجنسية الجزائري عليها في الفقرة 2 17

**Article 19:** Abrogé (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

**19 :** ملغاة ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

**Article 20:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

La perte de la nationalité prend effet :

- 1<sup>o</sup>) dans le cas prévus aux paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 18, ci-dessus, à compter de la publication au *journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, du décret qui autorise l'intéressé à renoncer à la nationalité algérienne.
- 2<sup>o</sup>) dans le cas prévu au paragraphe 4 de l'article 18, ci-dessus, à compter du jour où a pris date la demande souscrite valablement par l'intéressé et adressée au ministre de la justice.

**20 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

- يبدأ اثر فقدان الجنسية الجزائرية :
- 1- في الحالات المنصوص عليها في الفقرات 1 2 3 18 يؤذن للمعني بالأمر في التنازل عن الجنسية الجزائرية في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.
  - 2- في الحالة المنصوص عليها في الفقرة 04 18 من يوم ثبوت تاريخ الطلب المقدم بصفة قانونية من قبل المعني بالأمر و الموجه إلى وزير العدل.

**Article 21:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

L'effet de la perte de la nationalité algérienne, dans les cas prévus à l'article 18, ci-dessus, ne s'étend pas aux enfants mineurs

**21 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

لا يمتد اثر فقدان الجنسية الجزائرية في الحالات المنصوص عليها في المادة 18 أعلاه إلى الأولاد القصر.

#### Déchéance

#### التجريد من الجنسية

**Article 22:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Toute personne qui a acquis la nationalité algérienne peut en être déchue :

- 1<sup>o</sup>) Si elle est condamnée pour un acte qualifié de crime ou délit portant atteinte aux intérêts fondamentaux de l'Algérie.
  - 2<sup>o</sup>) Si elle est condamnée, en Algérie ou à l'étranger, pour un acte qualifié de crime, à une peine de plus de cinq(5) ans d'emprisonnement.
  - 3<sup>o</sup>) Si elle a accompli, au profit d'une part étrangère, des actes incompatibles avec la qualité d'algérien ou préjudiciables aux intérêts de l'Etat algérien.
- La déchéance n'est encourue que si les faits reprochés à l'intéressé se sont produits pendant un délai de dix(10) ans, à compter de la date d'acquisition de la nationalité algérienne.  
Elle ne peut être prononcée que dans un délai de cinq(5) ans à compter de la date desdits faits

**22 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

- كل شخص اكتسب الجنسية الجزائرية يمكن أن يجرد منها.
- 1- إذا صدر ضده حكم من أجل فعل يعد جنائية أو جنحة تمس بالمصالح الحيوية للجزائر.
  - 2- (05) سنوات سجنا من أجل الجنابة.
  - 3- إذا قام لفائدة أجنبية بأعمال تتنافى مع صفته كجزائري لو مضرة بمصالح الدولة الجزائرية.
- و لا يترتب التجريد إلا إذا كانت الأفعال المنسوبة إلى المعني قد وقعت خلال العشر (10) سنوات من تاريخ اكتساب الجنسية الجزائرية.  
و لا يمكن إعلان التجريد من الجنسية إلا خلال أجل خمس (05) سنوات اعتبارا من تاريخ ارتكاب تلك الأفعال.

**Article 23:** La déchéance est prononcée par décret, après que l'intéressé ait été mis à même de présenter ses observations.

Il aura pour ce faire, un délai de 2 mois.

**23 :** يتم التجريد من الجنسية بمرسوم بعد تمكين المعني بالأمر من تقديم ملاحظاته.  
و له شهرين للقيام بذلك.

**Article 24:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

La déchéance ne peut être étendue au conjoint et aux enfants mineurs de l'intéressé.

Elle peut, toutefois, être étendue aux enfants, si elle l'est également à leurs parents

**24 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005)

لا يمتد التجريد من الجنسية إلى زوج المعني أو أولاده القصر.  
غير انه يجوز تمديد التجريد من الجنسية إلى الأولاد إذا كان شاملا لأبويهم.

## CHAPITRE V

## Formalités administratives

## الإجراءات الإدارية

**Article 25:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
Les demandes d'acquisition, de renonciation ou de réintégration de la nationalité algérienne sont adressées au ministre de la justice, accompagnées des actes, documents et pièces établissant que les conditions légales requises sont remplies

**25 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
ترفع طلبات اكتساب الجنسية الجزائرية أو التخلي عنها أو استردادها إلى وزير العدل، مصحوبة بالعقود و المستندات التي تثبت استيفاء الشروط القانونية.

**Article 26:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
Si les conditions légales ne sont pas remplies, le ministre de la justice déclare la demande irrecevable par décision motivée qui est notifiée à l'intéressé. Même si les conditions légales sont remplies, le ministre de la justice peut, par arrêté notifié à l'intéressé, prononcer le rejet de la demande

**26 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
إذا لم تتوفر الشروط القانونية يعلن وزير العدل، عدم قابلية الطلب بموجب مقرر معلل يبلغ إلى المعني.

**Article 27:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
A la demande expresse de l'intéressé, le décret d'acquisition de la nationalité algérienne prévu à l'article 9 bis de la présente loi, peut porter changement des nom et prénoms de ce dernier.  
Sur ordre du ministère public, l'officier d'état civil est chargé de transcrire sur les registres de l'état civil, les mentions relatives à l'acquisition de la nationalité et, le cas échéant, de changer les noms et prénoms.

**27 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
يمكن بناء على طلب المعني الصريح، أن يتضمن مرسوم اكتساب الجنسية الجزائرية المذكورة في المادة 9 مكرر من هذا القانون تغيير اسمه و لقبه. يتولى ضابط الحالة المدنية التأشير في سجلات الحالة المدنية بالبيانات المتعلقة باكتساب الجنسية، و عد الاقتضاء تغيير الاسم و اللقب بناء على أمر من النيابة العامة.

**Article 28:** Abrogé (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

**28 :** ملغاة ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

**Article 29:** Les décrets pris en matière de nationalité sont publiés au journal officiel de la République Algérienne démocratique et populaire. Ils produisent effet à l'égard des tiers, à dater du jour de cette publication.

**29 :** تنشر المراسيم المتعلقة باكتساب الجنسية في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية. و أثرها تجاه الغير ابتداء من تاريخ هذا النشر.

**Article 30:** Abrogé (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

**30 :** ملغاة ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

## CHAPITRE VI

## De la preuve et du contentieux

## Preuve

## إثبات الجنسية و النزاعات

## إثبات الجنسية

**Article 31:** La charge de la preuve en matière de nationalité, incombe à celui qui, par voie d'action ou d'exception, prétend que lui-même ou une autre personne a ou n'a pas la nationalité algérienne.

**31 :** يتحمل إثبات في قضايا الجنسية كل شخص سواء كان بواسطة الدعوى أو عن طريق الدفع يدعى هو نفسه أو شخص آخر بأنه يحمل أو لا يحمل الجنسية الجزائرية.

**Article 32:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
Lorsque la nationalité est revendiquée à titre de nationalité d'origine, elle peut être prouvée par la filiation découlant de deux ascendants en ligne paternelle ou maternelle, nés en Algérie et y ayant joui du statut musulman.  
Elle peut également être prouvée par tous moyens notamment par la possession d'état.

**32 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
عندما يدعى شخص الجنسية الجزائرية كجنسية أصلية يمكن إثبات عن طرق النسب بوجود أصلين ذكريين من جهة الأب و الأم مولودين في الجزائر و متمتعين بالشريعة الإسلامية.  
و يمكن أيضا إثباتها بكل الوسائل و خاصة عن طريق حيازة الحالة الظاهرة و تنجم الحالة الظاهرة للمواطن الجزائري من مجموعة من الوقائع العننية المشهورة المجردة من كل التباس و التي تثبت أن المعني بالأمر و أبويه كانوا يتظاهرون بالصفة الجزائرية و كان يعترف لهم بهذه الصفة لأمن طرف السلطات العمومية فحسب بل و حتى من طرف الأفراد.  
إن الأحكام السابقة لا تمس بالحقوق الناتجة عن اكتساب الجنسية الجزائرية بالزواج.  
تثبت الجنسية الجزائرية للولد المولود في الجزائر من أب مجهول و أم مسماة في شهادة ميلاده من غير بيانات أخرى تثبت جنسيتها بشهادة ميلاده و شهادة مسلمة من الهيئات المختصة.

La possession d'état de national Algérien résulte d'un ensemble de faits publics notoires et non équivoques établissant que l'intéressé et ses parents se sont comportés comme des Algériens et ont été considérés comme tels, tans par les autorités publiques que par les particuliers.

Les dispositions qui précèdent ne portent pas atteinte aux droits résultant de l'acquisition de la nationalité algérienne par le mariage.  
La preuve de la nationalité algérienne de l'enfant né en Algérie, de père inconnu et d'une mère dont seul le nom est indiqué sur son acte de naissance sans autre mention pouvant prouver la nationalité de celle-ci, est établie par son acte de naissance et par une attestation délivrée par les services compétents.

**Article 33:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)  
L'acquisition de la nationalité algérienne est prouvée par l'ampliation du décret.  
Dans le cas ou la nationalité algérienne délivre d'un traité, la preuve doit en être faite conformément à ce traité.

**33 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )  
يثبت اكتساب الجنسية الجزائرية بنظير المرسوم.  
في حالة ما إذا كانت الجنسية الجزائرية مكتسبة بمقتضى معاهدة يجب أن يتم الإثبات طبقا لهذه المعاهدة.

**Article 34:** La preuve de la nationalité algérienne peut être faite par la production d'une attestation de nationalité délivrée par le ministre de la justice ou par les autorités habilitées à cet effet

**34 :** تثبت الجنسية الجزائرية بالإدلاء بشهادة الجنسية يسلمها وزير العدل، أو سلطات مؤهلة لذلك

**Article 35:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

La perte de la nationalité algérienne s'établit dans les cas prévus aux paragraphes 1, 2, et 3 de l'article 18, ci-dessus, par l'ampliation du décret.

Lorsque la perte résulte de la renonciation à la nationalité visée à l'article 17 ci-dessus, la preuve en est faite par la production d'une attestation délivrée par le ministre de la justice, constatant que la déclaration de répudiation a été valablement souscrite.

La déchéance de la nationalité algérienne s'établit par l'ampliation du décret.

**35 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

يثبت فقدان الجنسية الجزائرية في الحالات المنصوص عليها في الفقرات 1 و 2 و 3 من المادة 18 أعلاه بنظير المرسوم.

و عندما ينتج فقدان عن التصريح بالتخلي عن الجنسية المنصوص عليه في المادة 17 أعلاه فإن إثبات فقدان يتم بالإدلاء بشهادة وزير العدل تثبت أن التصريح بالتخلي قد وقع عليه بصورة قانونية.

و يثبت التجريد من الجنسية الجزائرية بنظير المرسوم.

**Article 36:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

En tous état de cause, la preuve qu'une personne a ou n'a pas la nationalité algérienne peut être fait par la production d'une expédition de la décision de justice, qui, à titre principal, a tranché définitivement la question.

**36 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

يتم في كل الحالات إثبات تمتع الشخص بالجنسية الجزائرية أو عدم تمتعه بها بالإدلاء بنسخة من حكم قضائي بت فيه نهائيا و بصورة أساسية.

**Contentieux****Article 37:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Les tribunaux sont seuls compétent pour connaître des contestations sur la nationalité algérienne

Le ministère public est partie principale dans toutes les instances tendant à l'application des dispositions de la présente loi.

Lorsque de telles contestations sont soulevées par voies d'exception devant d'autres juridictions, celles-ci doivent surseoir à statuer jusqu'à leur solution par le tribunal territorialement compétent qui devra être saisi, dans le mois de la décision de la sursis, par la partie qui conteste la nationalité ; faute de quoi, il sera passé outre à l'exception. Les jugements relatifs aux contestations sur la nationalité algérienne sont susceptibles d'appel.

Lorsqu'à l'occasion d'un litige, il y a lieu à une interprétation de dispositions de conventions internationales relatives à la nationalité, cette interprétation doit être demandée par le ministère public au ministère des affaires étrangères. L'interprétation ainsi donnée s'impose aux tribunaux.

**37 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

تختص المحاكم وحدها بالنظر في المنازعات حول الجنسية الجزائرية. و تعد النيابة العامة طرفا أصليا في جميع القضايا الرامية إلى تطبيق أحكام هذا القانون.

و عندما تثار هذه المنازعات عن طريق الدفع أمام المحاكم الأخرى تؤجل هذه الأخيرة الفصل فيها حتى يبت فيها من قبل المحكمة المختصة محليا، التي يجب أن يرفع إليها الأمر خلال شهر من قرار التأجيل من قبل الطرف الذي ينازع في الجنسية و إلا أهمل الدفع.

و تكون الأحكام المتعلقة بالنزاعات حول الجنسية الجزائرية قابلة للاستئناف. و عندما يقتضي الأمر تفسير أحكام الاتفاقيات الدولية المتعلقة بالجنسية بمناسبة نزاع، تطلب النيابة العامة هذا التفسير من وزارة الشؤون الخارجية. و تلتزم المحاكم بهذا التفسير .

**Article 38:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Toute personne peut intenter une action ayant pour objet principal de faire juger qu'elle a ou n'a pas la nationalité algérienne. L'action est alors dirigée contre le ministère public, sans préjudice du droit d'intervention des tiers intéressés.

Le ministère public a seul qualité pour intenter, contre toute personne, une action dont l'objet principal est d'établir si le défendeur a ou n'a pas la nationalité algérienne. Il est tenu d'agir s'il en est requis par l'une des autorités publiques.

**38 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

لكل شخص الحق في إقامة دعوى يكون موضوعها الأصلي استصدار حكم بتمتعه أو عدم تمتعه بالجنسية الجزائرية و يرفع المعنى بالأمر الدعوى ضد النيابة العامة مع عدم الإضرار بحق تدخل الغير.

و للنيابة العامة وحدها الحق في أن ترفع ضد أي شخص كان بدعوى يكون موضوعها الأصلي إثبات تمتع المدعى عليه بالجنسية الجزائرية أو عدم تمتعه بها، و هي ملزمة لإقامة الدعوى في حالة ما إذا طلبت منها ذلك إحدى السلطات العمومية.

**Article 39:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Les contestations en matière de nationalité sont instruites et jugées suivant les règles de la procédure ordinaire.

Lorsque la requête émane d'un particulier, le ministère public doit notifier une copie au ministre de la justice.

**39 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

يجري التحقيق و الحكم في النزاعات حول الجنسية الجزائرية وفقا لقواعد الإجراءات العادية.

و عندما تقدم العريضة من قبل احد الأشخاص يتعين على النيابة العامة أن تبلغ نسخة منها إلى وزير العدل.

**Article 40:** (Ordonnance n° 05-01 du 27 février 2005)

Les jugements et arrêts définitifs rendus en matière de nationalité dans les conditions prévues aux articles 37, 38 et 39 ci-dessus, sont publiés dans un des quotidiens nationaux et affichés au tableau des annonces du tribunal compétent.

**40 :** ( الأمر رقم 01-05 مؤرخ في 27 فبراير سنة 2005 )

تنشر الأحكام و القرارات النهائية الصادرة في قضايا الجنسية المنصوص عليها في المواد 37 و 38 و 39 أعلاه بإحدى الجرائد اليومية الوطنية و تعلق بلوحة الإعلانات بالمحكمة المختصة.

**CHAPITRE VII****Dispositions particulières**

**Article 41:** Est abrogée la loi n° 63-96 du 27 mars 1963 portant code de la nationalité algérienne.

**41 :** يلغى القانون رقم 63-96 المؤرخ في 27 مارس 1963 و المتضمن قانون الجنسية الجزائرية

**Article 42:** La présente ordonnance sera publiée au journal officiel de la République Algérienne démocratique et populaire

**42 :** ينشر هذا الأمر في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.